

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

SÉANCE DU 8 FÉVRIER 1961.

Projet de loi portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas au sujet de l'amélioration du canal de Terneuzen à Gand et du règlement de quelques questions connexes, et des Annexes, signés à Bruxelles le 20 juin 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. DEHOUSSE (1)

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Traité signé à Bruxelles le 20 juin 1960 entre la Belgique et les Pays-Bas se compose de 55 articles et de quatre annexes, dont deux (les deux premières) sont particulièrement importantes.

A première vue, l'ensemble offre toutes les apparences d'un accord de caractère technique, réglant des problèmes accessibles aux seuls spécialistes.

Il n'est cependant que de le replacer dans le contexte diplomatique contemporain pour s'apercevoir qu'il revêt un intérêt *politique* considérable au triple point de vue de la liquidation du contentieux belgo-néerlandais, de la construction de l'Europe et de l'expansion des régions en cause.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Gillon, président; de la Vallée Poussin, Duvieusart, Leynen, Moreau de Melen et Dehousse, rapporteur.

R. A 6022.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
625 1 : (Session de 1959-1960) : Projet de loi;
2 : (Session de 1960-1961) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
13 et 14 décembre 1960.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

VERGADERING VAN 8 FEBRUARI 1961.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de verbetering van het kanaal van Terneuzen naar Gent en de regeling van enige daarmede verband houdende aangelegenheden, en van de Bijlagen, ondertekend op 20 juni 1960, te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DEHOUSSE (1)

DAMES EN HEREN,

Het Verdrag dat op 20 juni 1960 te Brussel tussen België en Nederland werd ondertekend, bestaat uit 55 artikelen en 4 bijlagen, waarvan er twee (de twee eerste) van bijzonder groot belang zijn.

Op het eerste gezicht betreft het hier een technische overeenkomst, d.w.z. dat er zaken in worden geregeld die alleen voor specialisten begrijpelijk zijn.

Doch wie het Verdrag in zijn hedendaagse diplomatieke samenhang plaatst, ontwaart dadelijk de *politieke* betekenis ervan uit het drievoudig oogpunt van de afwikkeling van de Belgisch-Nederlandse geschilpunten, de opbouw van Europa en de expansie van de betrokken gebieden.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Gillon, voorzitter; de la Vallée Poussin, Duvieusart, Leynen, Moreau de Melen en Dehousse, verslaggever.

R. A 6022.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
625 1 : (Zitting 1959-1960) : Ontwerp van wet;
2 : (Zitting 1960-1961) : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
13 en 14 december 1960.

C'est ce triple intérêt que l'on voudrait souligner dans le présent rapport. Aussi bien l'essentiel a-t-il été dit, en ce qui concerne le contenu même du Traité, dans le sobre, mais substantiel exposé des motifs qui précède le projet de loi, ainsi que dans le rapport de la Commission des Affaires étrangères de la Chambre des Représentants.

Rappelons que cette dernière a approuvé le projet à l'unanimité, à sa séance du 14 décembre 1960 — et profitons de l'occasion qui nous est ainsi donnée pour nous réjouir de la célérité peu commune de la procédure, célérité qui permet d'espérer que le Traité sera ratifié par notre pays quelques mois à peine après sa signature...

1° Contribution apportée par le Traité à la liquidation du contentieux belgo-néerlandais.

Ce contentieux, on le sait, est particulièrement lourd dans le domaine des communications par eau.

Cependant, des trois problèmes qui divisaient à cet égard les deux pays depuis tant d'années, l'un, celui de la suppression du Bouchon de Lanaye, est aujourd'hui en voie de solution et le deuxième, celui de l'écluse et du canal de Terneuzen, fait l'objet du présent Traité. Reste le troisième — *last, but not least...* : celui, combien épineux et controversé, de la liaison Escaut-Rhin.

La situation a donc sensiblement évolué depuis l'époque, qui n'est pas si lointaine (1954), de l'important Avis formulé en commun par MM. M. Van Cauwelaert et Steenberghe. On remarquera que ce résultat a toutefois été acquis non pas en joignant les problèmes comme on l'a longtemps préconisé, mais au contraire en les dissociant.

Votre Commission tient évidemment à faire sien le vœu, exprimé dans le rapport de la Commission de la Chambre, de voir les deux Gouvernements trouver aussitôt que possible une solution au problème de la liaison Escaut-Rhin.

Elle y ajoute un vœu supplémentaire relatif à l'accélération des travaux du Bouchon de Lanaye, dont la conduite est une source légitime de pré-occupations dans la région intéressée.

L'accord réalisé dans le présent Traité est dû à un ingénieux mélange de bonne volonté et de pragmatisme, qui ne va pas sans rappeler l'esprit dans lequel furent négociés, entre la France et l'Allemagne, les Accords de Luxembourg du 27 octobre 1956 pour le règlement de la question de la Sarre.

Avantages et contre-parties paraissent avoir été soigneusement dosés.

La Belgique se voit concéder ce qu'elle réclamait depuis près de trois-quarts de siècle, à savoir : 1° la construction à Terneuzen de deux écluses *nouvelles*, l'une pour la navigation maritime, l'autre pour la navigation intérieure et 2° l'adaptation de la section *néerlandaise* du canal de Terneuzen à Gand aux possibilités qu'offrira la future écluse

Deze drievoudige betekenis nu moge in dit verslag nader belicht worden. Over de inhoud van het Verdrag zelf is trouwens het voornaamste reeds gezegd in de sobere maar degelijke memorie van toelichting die aan het ontwerp van wet voorafgaat, evenals in het verslag van de Kamercommissie voor de Buitenlandse Zaken.

Er zij aan herinnerd dat de Kamer het ontwerp op 14 december 1960 met algemene stemmen heeft goedgekeurd — en wij maken van de gelegenheid gebruik maken om onze vreugde uit te spreken over de ongemene spoed die bij de behandeling aan de dag is gelegd en die ons de hoop geeft dat het Verdrag nauwelijks een paar maanden na de ondertekening, door ons land zal zijn bekrachtigd.

1° Bijdrage van het Verdrag tot de afwikkeling van de Belgisch-Nederlandse geschilpunten.

Zoals bekend liggen de meeste van deze geschilpunten op het gebied van de waterwegen.

Nochtans, van de drie problemen die onze beide landen op dit stuk sinds zovele jaren verdeeld hielden, gaat het eerste, de opheffing van de Stop van Ternaaien, nu een oplossing tegemoet en wordt het tweede, de sluis en het kanaal van Terneuzen, geregeld in het hier voorgelegde Verdrag. Blijft dan — *last but not least...* — het derde, zo stekelige, zo fel omstreden probleem van de Schelde-Rijnverbinding.

De toestand is dus sterk geëvolueerd sinds de nog niet zo lang vervlogen tijd (1954) van het belangrijke Advies dat gezamenlijk werd opgesteld door de heren Van Cauwelaert en Steenberghe. Er zij echter opgemerkt dat dit resultaat niet werd verkregen door de vraagstukken te koppelen, zoals zolang werd voorgestaan, maar door ze te splitsen.

Uw Commissie wil de wens die in het verslag van de Kamer is uitgesproken, nl. dat beide Regering zo snel mogelijk een oplossing voor het vraagstuk van de Schelde-Rijnverbinding zullen vinden, natuurlijk gaarne tot de hare maken.

Zij voegt er nog een wens aan toe, nl. dat ook de werken aan de Stop van Ternaaien mogen worden versneld, want de gang van die werken is voor de betrokken streek een bron van gewettigde bezorgdheid.

De overeenkomst die in dit Verdrag tot stand komt, is te danken aan een vernuftige mengeling van goede wil en zakelijkheid, die herinnert aan de geest welke voorzat bij de onderhandelingen, tussen Frankrijk en Duitsland, over de overeenkomsten van Luxemburg van 27 oktober 1956 tot regeling van het Saarprobleem.

Voor- en nadelen schijnen zorgvuldig te zijn afgewogen.

België krijgt nu wat het sinds bijna driekwart eeuw vroeg, nl. : 1° de bouw van twee *nieuwe* sluisen te Terneuzen, de een voor de zeevaart, de andere voor de binnenvaart en 2° de aanpassing van de *Nederlandse* sectie van het kanaal Gent-Terneuzen aan de mogelijkheden die de toekomstige zeesluis zal bieden. De bouwkosten zijn geraamd op

maritime. Le coût de ces travaux est chiffré à 1 milliard 815 millions de francs belges. La Belgique y interviendra pour 80 %, soit donc pour 1 milliard 450 millions. Cette quote-part est assurément fort élevée (des membres de votre Commission la trouvent même excessive), mais il ne faut pas perdre de vue que la région gantoise bénéficiera largement de l'opération et que ce développement n'est possible que grâce à la coopération prêtée par les Pays-Bas sur leur propre territoire, ce qui n'est certainement pas un spectacle fréquent dans les relations internationales.

En contre-partie, le Traité prévoit que la Belgique participera aux efforts entrepris aux Pays-Bas dans le but de promouvoir le développement économique de la Flandre zélandaise, et plus spécialement de la région de Terneuzen. D'où, constate l'exposé des motifs, une série d'avantages consentis par nous, en matière de tarifs de chemin de fer, en faveur de la zone susdite.

Il va de soi, en outre, que Terneuzen tirera elle-même profit de l'amélioration du canal. L'esprit d'équilibre qui caractérise le Traité réapparaît toutefois à ce moment : Gand est protégé contre d'éventuels détournements de trafic par des clauses expresses en matière de droits de port et de frets de navigation intérieure.

Lorsque l'on songe aux controverses qui se produisirent jadis et naguère au sujet de la Flandre zélandaise, on mesure toute la distance qui sépare du nationalisme négatif un tel ensemble de dispositions conventionnelles, librement arrêtées entre deux pays aujourd'hui réunis dans une même œuvre constructive.

2^o Contribution apportée par le Traité à l'édification de l'Europe nouvelle.

Cette contribution saute aux yeux et se passe de longs commentaires.

La poursuite des efforts en cours pour la réalisation de l'Union économique Benelux est incontestablement facilitée par tout progrès accompli dans le domaine des communications par eau, un des derniers, mais aussi un des principaux obstacles qui restent à surmonter pour atteindre le but. Votre Commission se félicite de constater l'évolution qui se manifeste à ce sujet dans la diplomatie comme dans l'opinion néerlandaise.

Nul doute aussi que le Traité se situe dans la ligne de la Communauté économique européenne. Comme le dit l'exposé des motifs, l'accord signé le 20 juin 1960 et proposé à l'approbation du Sénat fournit à Gand, deuxième port national, « la possibilité d'assumer pleinement dans l'Europe de demain le rôle qui lui revient ». Il est conçu et construit en fonction même de cette Europe qui naît et s'organise peu à peu devant nous.

1.815 miljoen Belgische frank. België zal daarin bijdragen voor 80 %, d.i. 1.450 miljoen Belgische frank. Ons aandeel is wel zeer hoog (sommige leden van uw Commissie vinden het zelfs te hoog), doch men verlieze niet uit het oog dat de streek rond Gent veel baat zal hebben bij de verrichting en dat deze ontwikkeling slechts mogelijk is dank zij de medewerking van de Nederlanders op hun eigen grondgebied, wat bepaald geen alledaags verschijnsel is in de internationale betrekkingen.

Daartegenover bepaalt het Verdrag dat België zal deelnemen aan de Nederlandse inspanningen om de economische ontwikkeling van Zeeuwsch-Vlaanderen en inzonderheid van de streek rond Terneuzen te bevorderen. Vandaar, aldus de memorie van toelichting, dat ons land een reeks voordelen inzake spoorwegtarieven toestaat ten gunste van dat gebied.

Het spreekt bovendien vanzelf dat ook Terneuzen voordeel zal halen uit de verbetering van het kanaal. Hier treedt echter de geest van evenwicht, die een kenmerk is van het Verdrag, opnieuw te voorschijn : Gent wordt tegen eventuele verkeersafleidingen beschermd door uitdrukkelijke clausules inzake havenrechten en binnenvaartvrachten.

Wanneer men bedenkt wat al betwistingen er in een ver en nabij verleden omtrent Zeeuwsch-Vlaanderen zijn gerezen, ziet men welke afstand er ligt tussen een negatief nationalisme en zulk een geheel van bepalingen die vrijelijk bij wege van een verdrag zijn vastgesteld tussen twee landen welke heden ten dage in een zelfde werk van opbouw zijn verenigd.

2^o Bijdrage van het Verdrag aan de opbouw van het nieuwe Europa.

Deze bijdrage valt in het oog en behoeft niet veel commentaar.

De voortzetting van de inspanningen ter verwezenlijking van de Economische Benelux-Unie wordt ontegensprekelijk vergemakkelijkt door elke vooruitgang op het gebied van het verkeer te water, een van de laatste, doch tevens een van de voornaamste hinderpalen welke nog uit de weg moeten worden geruimd om het doel te bereiken. Uw Commissie verheugt zich over de evolutie die op dit terrein in Nederland zowel in de diplomatie als in de openbare mening aan de dag treedt.

Zonder twijfel ligt het Verdrag in de lijn van de Europese Economische Gemeenschap. Zoals gezegd in de memorie van toelichting biedt het op 20 juni 1960 afgesloten Verdrag, dat thans ter goedkeuring aan de Senaat is voorgelegd, aan Gent, 's lands tweede haven, « de mogelijkheid om in het Europa van morgen de plaats in te nemen welke haar toekomt ». Het is juist bedacht en opgebouwd in functie van het Europa dat voor onze ogen geboren wordt en stilaan gaat groeien.

Eût il été simplement pensable en dehors de l'actuel contexte européen ? Votre rapporteur a évoqué plus haut les Accords de 1956 sur la Sarre. Le rapprochement n'est ni fortuit ni superficiel. Dans les deux cas, les progrès de l'esprit européen ont certainement favorisé le règlement de problèmes naguère encore tenus pour insolubles.

3^o Contribution apportée par le Traité à l'expansion des régions intéressées.

On sait la place que prend de plus en plus le régionalisme économique à l'intérieur du grand ensemble européen en formation. De nouveaux équilibres doivent être recherchés, de nouveaux liens établis et des régions entières adaptées aux conditions nouvelles.

A cet égard encore, le Traité fait œuvre méritoire en créant une communauté d'intérêts dans des régions séparées par une frontière politique. Terneuzen attend surtout de lui le développement de son trafic. Gand pareillement, bien entendu, mais la région gantoise toute entière semble bien pouvoir escompter également le renforcement de son expansion industrielle. C'est ce que souligne l'exposé des motifs lorsqu'il fait allusion aux « nombreuses énergies » qui y restent aujourd'hui « sans emploi » et à qui « les travaux à réaliser donneront une impulsion décisive ».

* *

Votre Commission a partagé ces convictions et cette espérance.

Le présent rapport et le projet de loi ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. DEHOUSSE.

Le Président,
R. GILLON.

Ware dit Verdrag denkbaar geweest buiten de huidige Europese samenhang ? Uw verslaggever maakte hiervoren gewag van de Overeenkomsten van 1956 over de Saar. Het was noch een toevallige, noch een oppervlakkige vergelijking. In beide gevallen is de opgang van de Europese geest zeker bevorderlijk geweest voor de oplossing van vraagstukken die kort tevoren nog voor onoplosbaar werden gehouden.

3^o Bijdrage van het Verdrag aan de expansie van de betrokken gebieden.

Zoals bekend is neemt de streekeconomie een steeds grotere plaats in binnen het grote Europese geheel dat in opbouw is. Nieuwe evenwichtspunten moeten worden gezocht, nieuwe banden gelegd en gehele streken aan de nieuwe toestanden aangepast.

Ook in dit verband is het Verdrag verdienstelijk, doordat het opnieuw een belangengemeenschap tot stand brengt tussen streken die door een politieke grens zijn gescheiden. Wat Terneuzen er vooral van verwacht, is de ontwikkeling van zijn havenverkeer. Hetzelfde geldt natuurlijk voor Gent, maar het schijnt wel dat ook de gehele streek rond Gent op een grotere industriële expansie kan rekenen. Juist dat wordt in de memorie van toelichting bedoeld, waar sprake is van de « talrijke krachten » die « thans onbenut blijven » en waaraan « de uit te voeren werken een beslissende impuls zullen geven ».

* *

Uw Commissie maakt deze overtuiging en deze hoop tot de hare.

Het ontwerp van wet en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. DEHOUSSE.

De Voorzitter,
R. GILLON.